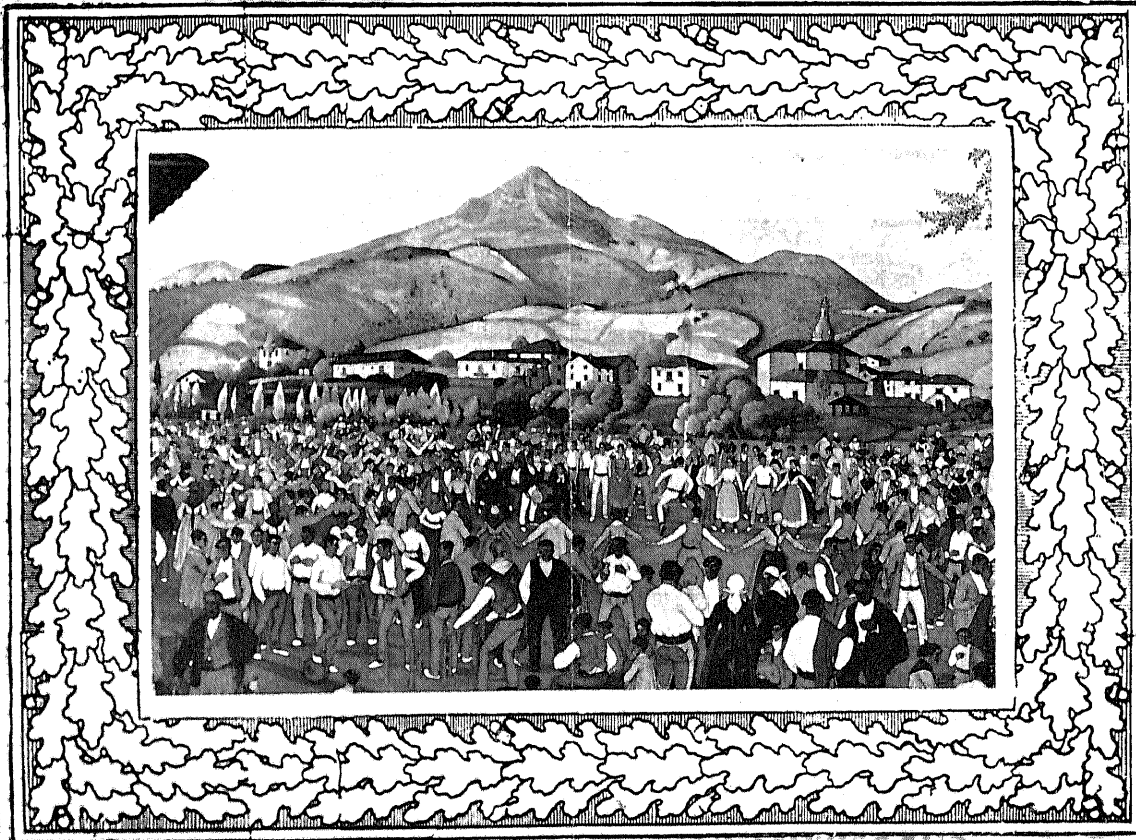


La Bastonia

REVISTA DECENAL ILUSTRADA
FUNDADA EN EL AÑO 1893



Día de romería

(Dib. de J. Arruc)

No. 1134
AÑO XXXII

Buenos Aires, Marzo 30 de 1925

REDACCION Y ADMINISTRACION
BELGRANO 1389

LA BASKONIA

REVISTA DECENAL ILUSTRADA

AÑO XXXII

FUNDADOR Y DIRECTOR:
JOSÉ R. DE URIARTE

Núm. 1134
Buenos Aires, Marzo 30 de 1925



BAIONA—La Catedral

ESTATUTO PROVINCIAL



N nombre de la "unidad nacional" que nada absolutamente ha variado, se asestó un rudo golpe, atrabiliario e injusto a las libertades baskongadas por un congreso presidido por Cánovas del Castillo, y en aquel mismo recinto se cantaron después grandes loas al "incomparable régimen basko".

Hace de esto 58 años, y las demás provincias continúan lo mismo, con la misma "unión" que existía cuando fuimos víctimas del despojo. De entonces acá, las provincias baskongadas se han venido administrando ejemplarmente con un simple sistema autonómico-administrativo, que periódicamente conciertan con el gobierno, poniendo en evidencia la pulcra manera con que se vienen administrando, como hubo ocasión de probar en la requisita que hiciera el Directorio al apropiarse del gobierno, tanto que nuestras diputaciones fueron objeto de alabanza por parte de toda la prensa peninsular, aparte de las manifestaciones laudatorias de los mismos pilotos de la nave gubernamental.

Si las diputaciones baskongadas han demostrado con la práctica de muchos años, que su sistema administrativo es, ideal, ejemplarísimo, ¿para qué se les va a imponer el "estatuto provincial?"

Se dice que el actual régimen provincial baskongado, será respetado en las innovaciones que se propone implantar; pero lo dudamos. Como la hermética censura que reina en nuestro país, no permite a la prensa manifestar sus pareceres para ilustrar al público y pulsar la opinión, nada concreto podemos decir al respecto. Por otra parte, encontrándose tan próxima la renovación del Concerto económico, la implantación del llamado "estatuto provincial", sea lo que fuere, resulta inoportuna.

Es de suponer la desorientación que ello ha traído o traerá a nuestras Diputaciones, cuando se vean sorprendidas por esas ingerencias que contribuirán probablemente a perturbar su funcionamiento tradicional, sereno y honesto.

Las circunstancias anormales que atraviesa el país, impiden que el pueblo manifieste su criterio; porque éso de imponer a la trágala una nueva ley a quien sabe regirse como para dar lecciones, no es lógico, no es equitativo ni conducente.

Es verdad que cuando en los pueblos entra el amodorramiento, aunque sea por fenómenos accidentales, dejan que todo venga como quiera, hasta que al despertar se den cuenta de las consecuencias que pueden ser fatales.

Sin embargo, somos optimistas respecto del porvenir del país basko. Los pueblos, como los hombres, pasan por malos momentos, pero vienen las reacciones alentadoras y reconfortantes.



DERECHO FORAL DE BIZKAYA

Importante fallo

Hace poco leíamos en la sección telegráfica de los grandes diarios, un caso de nulidad de testamento de un basko, por disposición indebida de bienes troncales.

El Tribunal Supremo de Justicia de España ha puesto término a dicho litigio, en un recurso de apelación relativo a la aplicación del Derecho Foral de Bizcaya, por lo que se refiere al testamento de un basko residente en la República Oriental del Uruguay, llamado Elías Urrutikoechea, fallecido en Montevideo. Abierto el testamento supóse que dejaba por heredero de sus bienes en aquella república a un pariente de nacionalidad uruguaya, disponiendo además que los bienes troncales que poseía en Bizcaya, pasaran a poder del mismo heredero.

Los parientes troncales impugnaron el testamento, en la parte que se refiere a la disposición de los bienes raíces situados en el territorio sometido al derecho foral, alegando que, de acuerdo con dicho derecho, tenían preferencia a cualquier otro heredero y que en esta parte el testamento era nulo.

Iniciado el pleito y en primera instancia fué fallado de acuerdo con el régimen foral. Apelada la sentencia, la audiencia consideró que el testamento era válido en todas sus partes.

Los herederos troncales interpusieron recurso ante el Supremo, el fallo del cual acaba de conocerse.

Declara dicho tribunal, que el testador no podía disponer de sus bienes raíces troncales, situados en territorio aforado, sin atenerse al derecho preferente de los parientes troncales, con exclusión de los remotos.

Analiza detenidamente el caso y sostiene que le es aplicable la ley 8, título 21 de los fueros de Bizcaya, y que por lo tanto los bienes en litigio pertenecen a los parientes baskos.

Es un asunto de gran importancia bajo el punto de vista jurídico y ha de despertar vivo interés entre los juristas, lo mismo que en los nativos de Bizcaya que residen en estas repúblicas.



El Euskera en Leningrado

El profesor ruso señor Marr, ilustrado baskófilo que a muchos baskos podría dar lecciones de baskuenze, permaneció una temporada en San Sebastián, haciendo estudios relativos a nuestro idioma.

La Academia de Ciencias de Leningrado ha agradecido en un mensaje las atenciones que la ciudad donostiarra prodigó al viajero. Además, el profesor Marr, ha dirigido desde Leningrado, al culto sacerdote don Víctor de Garitaonandía, conocido por sus entusiasmos euskarófilos, la carta que reproducimos a continuación:

“Querido colega señor Garitaonandía: Espero que no me hayan olvidado. Mañana salgo para el país de los “tehonvaches”. Hace más de tres meses que observé el parentesco de la lengua tehonvache con las jaféticas, y, por lo tanto, con la lengua baska. Dispongo de algunas semanas para estudiar sobre el terreno esta lengua (tehonvache), muy importante para nosotros. Los estudios baskos van siempre a paso bastante acelerado. Preparo una chrestomathia (ya la están imprimiendo) para los estudiantes que siguen (no sin éxito) mi curso sobre el baskuenze. No estoy tan desolado que no me asombre la indiferencia desplegada, incluso entre los baskos, hacia la teoría jafética. Iniciados en los elementos y en los principios de la teoría jafética, los baskos, rodeados por el mundo civilizado (únicos jaféticos que gozan de este privilegio) bien podrían ponerse a la cabeza del nuevo e inevitable movimiento de la lingüística. Ignorar esta nueva teoría es perder el tiempo, los materiales y el dinero imprimiendo decididamente cosas viejas. Comienzo a ver lo supérfluo de reaccionar contra todos estos ensayos de aproximación entre el baskuenze y las lenguas “caucásicas” —ensayos desprovistos de nociones elementales sobre las lenguas “caucásicas”.

Estoy muy agradecido a mis amigos, cuya ama-

bilidad sobrepasa toda medida (jamás olvidaré la actitud noble y sin prejuicios del Sr. Julio de Urkijo) y los cuales me envían la Revista Internacional de Estudios Baskos. Egutegia, etcétera.

En nuestra gran Biblioteca pública, de la que por el momento soy director, quiero hacer una sección aparte de libros baskos. Quisiera informes completos sobre lo que la Biblioteca pública podría encontrar en el país basko y en España para comprar ediciones antiguas y modernas de libros, periódicos, revistas, etc., baskos. A mi regreso me ocuparé de esta cuestión, grave para nuestra Biblioteca pública, si es que recibo respuesta con informes. Como al mismo tiempo soy presidente de la Academia de la Historia de la cultura material, quisiera enriquecer la biblioteca especial de esta Academia con obras concernientes a arqueología y etnología, así como de artes, que se impriman en España. También quisiera recibir informes sobre este asunto.

Siempre sueño con un viaje más prolongado al país basko, pero preveo mil dificultades. Es tan difícil persuadir a los occidentales de que puede haber en Rusia quien no tenga más intereses que los científicos. Saludos de la señora Marr.

Siempre suyo.—N. Marr.”

EL ORFEON DONOSTIARRA EN LISBOA

Al laureado Orfeón Donostiarra se le tributó en Lisboa un recibimiento cariñosísimo; no obstante haber llegado a las doce de la noche.

Hallábanse en la estación las autoridades y personalidades artísticas que dieron la bienvenida a los orfeonistas.

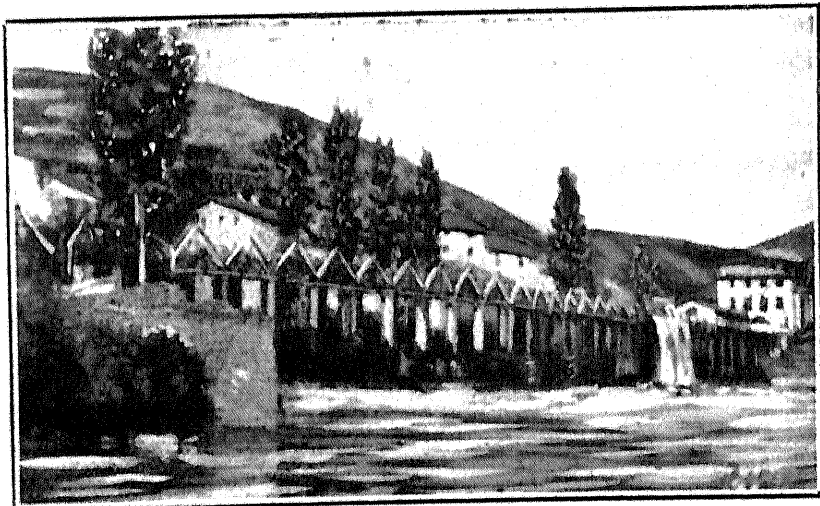
El primer concierto

Dió su primer concierto en el Gran Teatro de San Carlos con un éxito clamoroso. El coliseo se hallaba rebosante de público. El aspecto de la sala era brillantísimo. En el palco

RIO ULZAMA

Uno de los principales afluentes que recibe el Arga, es el río Ulzama, en Villaba. Proviene éste de los numerosos manantiales del Puerto de Zazpitarrieta o Loyondi. El Ulzama que reproduce el grabado, atraviesa todo a lo largo el pintoresco valle de este mismo nombre, Lizaso Gerendiain, Lataza, Ziaurriz, Olaiz, Ortiz, Olabe, Sorareu, Orikain, Arre y Villaba.

El río Ulzama, hallase canalizado en su mayor parte para servicio de la fábrica “La Papelera Española” en Villaba, que cuenta con importantes máquinas capaces de producir de 15 a 16.000 kilos de papel. La fabricación principal son papeles de embalaje y cartoncillos para diferentes aplicaciones.



Trabajan en dicha Papelera 280 hombres y 60 mujeres. En el último año se fabricaron 3.512.619 kilogramos.

oficial se encontraba el presidente de la República de Portugal.

Al presentarse los orfeonistas en la escena, con su estandarte al frente, surgió la primera ovación de la noche.

Cuando el maestro Esnaola empuñó la batuta se hizo un completo silencio en la sala.

El coro de hombres cantó el "O Sacrum Convivium", como primer número del programa, produciendo todas sus cuerdas una impresión favorable.

Siguió a esta página religiosa otra no menos inspirada: el "Ave María", de Vittoria, acogida al final con entusiastas aplausos. Y terminó la primera parte cantando el coro mixto el "Credo", de Palestrina, cuyo soberbio final hizo levantar de sus asientos al público, ovacionando con entusiasmo a los orfeonistas y al maestro Esnaola por la soberbia interpretación dada a la obra.

Los cantos baskos

La segunda parte estaba dedicada a los cantos baskos. En éstos pusieron los orfeonistas el máximo cariño diciendo sus melodías con la maestría que acostumbran.

Todos los coros fueron acogidos al final con ovaciones cerradas mereciendo los honores de la repetición el "Itzaya", de Ramón Usandizaga, y "Akerra ikusi degu", de Guridi, estruendosamente aplaudidos.

Ante las constantes ovaciones del público, el Orfeón cantó de propina "Lágrima celeste", del maestro portugués Aranha. Este canto popular acabó de cautivar al público, obligando a salir a escena al autor, quien, con Esnaola y el Orfeón, recibió incesantes aplausos.

El entusiasmo de los asistentes al concierto culminó en la tercera parte, en la que el coro mixto y los solistas interpretaron el coro de la Pascua y la escena de la Taberna de la "Damnation de Fausto", de Berlioz, acompañado por un piano y armonium. La famosa fuga se repitió en medio de los más atronadores aplausos.

El coro de hombres, como el de las señoritas, puso en la interpretación de esta difícil página un entusiasmo y una seguridad portentosa, obteniendo un completo éxito.

El público no cesó de aclamar a los orfeonistas y al maestro Esnaola al finalizar este primer concierto, que ha resultado soberbio y constituyó un gran triunfo para el Orfeón Donostiarra.

El presidente de la República llamó a su palco al maestro Esnaola para felicitarle por el gran éxito alcanzado, prometiéndole asistir a los próximos conciertos.

Hablando de los coros baskos, dijo a Esnaola que había quedado maravillado por sus ricas melodías y por la interpretación acabada que habían merecido.

Como el público persistiera en sus aplausos, el Orfeón cantó el "Gernikako", viéndose obli-

gado a bisarlo ante las inacabables ovaciones de la noche.

Todos los más notables músicos y artistas de Lisboa han hecho juicios muy halagüeños del triunfal debut del Orfeón Donostiarra, siendo muy felicitado el maestro Blanch, director de la Orquesta Sinfónica por el éxito de su iniciativa al llevar a Lisboa la notable masa coral que dirige Esnaola.

El segundo concierto

Otro nuevo éxito, constituyó para el Orfeón Donostiarra el segundo concierto.

El coliseo presentaba igual aspecto que el día anterior. El lleno era completo en todas las localidades.

Se cantaron en la primera parte, "Maitasun", "Dringuilindron", "Lolo" y el popular "Iru txito", del P. Donosti. Este canto fue bisado en medio de grandes aplausos.

En la segunda parte interpretó el Orfeón varios coros religiosos, terminando con la hermosa página de Palestrina, el magnífico Credo, que los orfeonistas cantaron con gran maestría, no cesando de oír ovaciones del público.

La última parte del concierto se dedicó a varios coros baskos, aplaudidísimos; y como remate se cantó la Jota de Retana en medio del entusiasmo del público, que pidió su repetición.

Este segundo concierto ha constituido un nuevo triunfo para el maestro Esnaola y sus disciplinadas huestes.

El tercer concierto

La Orquesta Sinfónica Portuguesa hizo su presentación en este concierto juntamente con el Orfeón Donostiarra.

Toda la aristocracia de Lisboa y muchísimos "amateurs" de los pueblos vecinos han asistido a esta solemnidad artística. El lleno era imponente en el Teatro de San Carlos.

En la primera parte, la notabilísima Orquesta Sinfónica, dirigida por el maestro Blanch, interpretó el "Septimino", de Beethoven, constituyendo sus cuatro tiempos un ruidoso triunfo para los profesores solistas de la mencionada entidad.

Cuando se apagaron los aplausos, el maestro Blanch y sus profesores, salieron a escena los orfeonistas, siendo acogidos con una cariñosa ovación.

Coros y Orquesta interpretaron las "Danzas del príncipe Igor", provocando el mayor entusiasmo en el auditorio.

El público, puesto en pie, ovacionó largamente a los maestros Blanch y Esnaola.

La segunda parte del concierto estaba consagrada a Beethoven, interpretándose su "Novena Sinfonía" por orquesta y coros, bajo la batuta del maestro Blanch.

Todos los escollos de esta gran página beethoveniana fueron salvados brillantemente por la orquesta y el coro mixto.

Al finalizar los últimos compases de la "Novena", después de su irreprochable interpretación, la ovación fué mayúscula, inenarrable.

Los maestros Blanch y Esnaola tuvieron que salir varias veces a recibir los aplausos clamorosos del público. Fué una noche triunfal para las dos agrupaciones musicales.

El último concierto

Se repitieron las manifestaciones de admiración y entusiasmo. En este concierto se volvieron a interpretar los aires baskos, que tanto agradaron al público lisboeta.

Para el Orfeón Donostiarra, las ovaciones que acaba de escuchar han de ser de las más memorables.

Han sido muy agasajados los orfeonistas por el público y las autoridades de Lisboa, y satisfechos de su resonante éxito partieron para Oporto, donde se proponen dar dos conciertos.

EL BASKO EN MURUZABAL

LAS ULTIMAS BRASAS

Si las ruinas de todo monumento antiguo son de suyo venerandas, ¿cómo no han de serlo las de ese monumento viviente que se llama la "lengua de nuestros antepasados"?

Labor ciertamente digna de loa es trabajar

por que ese monumento no se arruine, allí donde todavía se alza majestuoso — con la majestad que le han dado los siglos — o vuelva a surgir de sus mismas venerandas ruinas allí donde se desplomó.

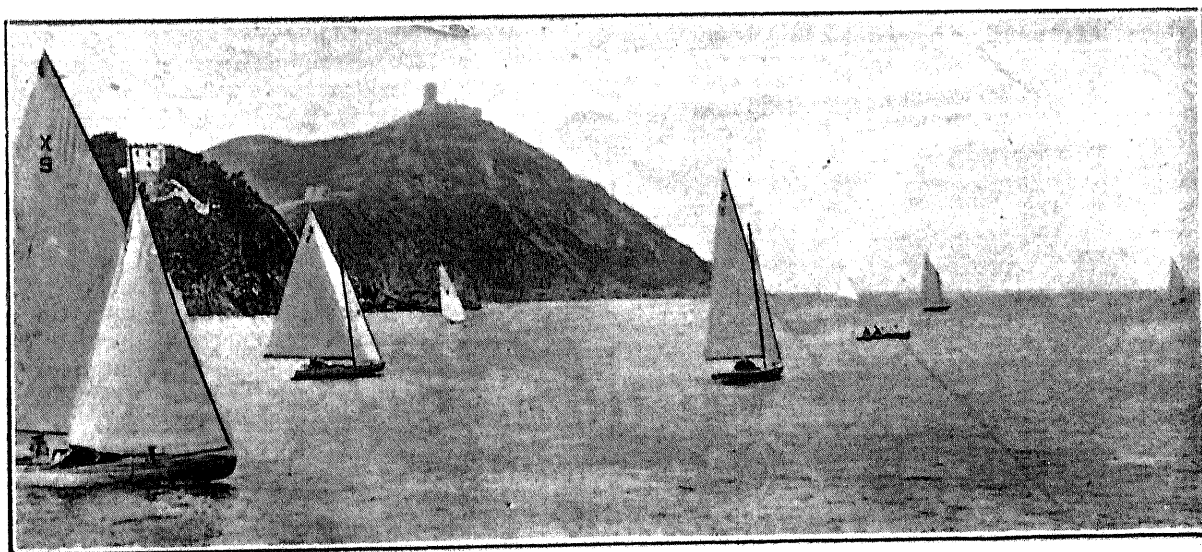
Lo primero es relativamente fácil. Mas ¿cómo conseguir lo segundo? ¿Cómo hacer que, a una con la sonora lengua de Cervantes y de Fr. Luis de Granada y Fr. Luis de León, resuene la milenaria lengua euskara en los pueblos donde hace ya años ha enmudecido por completo?

Cuando en el hogar se ha extinguido el fuego por la noche, no faltan de ordinario a la mañana siguiente algunas brasas ocultas entre la ceniza... Soplar a esas últimas brasas es reavivar el fuego.

No de otra suerte, en nuestros pueblos nabarras en que se ha extinguido el habla baska, quedan todavía innumerables palabras genuinament euzkéricas. Son las últimas brasas que han quedado del fuego que antaño ardía en nuestros hogares... Soplemos a esas brasas, y reavivemos ese sagrado fuego.

Cuando, llevado de mi afición al estudio de las lenguas, he tomado en mis manos gramática y vocabulario de esa lengua baska que de niño oí en labios de mi inolvidable padre (q. e. p. d.), he quedado admirado del sinnúmero de palabras que ya conocía por estar en uso en mi simpática villa de Muruzabal mezcladas con otras castellanas.

INSTANTÁNEAS DONOSTIARRAS



Por donde quiera que se la mire la capital gipuzkoana ofrece aspectos preciosísimos. Cuando recibimos fotografías, que reproducen sus bellos panoramas no sabemos realmente cual elegir.

El último correo nos ha traído la que acompaña estas líneas: la Isla de Santa Clara.

Entre el monte Igueldo y el monte Urgull existe esa honita isla que parece un juguete. Emerge del

centro de la bocana y se levanta orgullosa al verse en medio de dos colosos que parecen defenderla.

Durante el verano es lugar predilecto de mucha gente. Una excursión corta en lancha, a través de la bahía de la Concha, les lleva a la isla, que cuenta con su muelle embareadero, y una vez en la cúspide, muchos son los que meriendan, aspirando la brisa del mar, pródiga aún en los días de mayor calor.

¡Qué sorpresa y qué encanto, como todo lo que va ligado a nuestra existencia personal!

Mil veces, de niño, hemos ido a traer agua de la "parraldea", y ahora encuentro en el diccionario basko que "iparr" significa "septentrión", "norte" y "alde", "lado", "región". De donde, por su orientación norteña, aquella parte del regato se llamó "Ipparraldea".

¡Cuántas veces también, al llegar la festividad del Bautista, íbamos al templo, ufanos, con nuestros ramos de "San Juan belarres" para recibir sobre ellos la bendición litúrgica...! Pues... "belarr" es palabra puramente euzkérica equivalente a la castellana "hierva".

Y cuando a uno, al beber, se le iba el agua por la laringe, al momento, con grandes risas, decíamos: "¡Eh! Se te ha ido por el contra "chinchurri"... He ahí otra palabra baska: "txintxurr", lo mismo que "garganta".

¿Qué hijo de Muruzabal no habrá cantado, allá por la fiesta de Todos los Santos, cuando iba a recoger castañas y algunas monedas que de ciertas casas arrojaban a los niños, una canción que comenzaba: "Chimurri-minurri"...? Cambiemos la ortografía, y ese "txinurri" es ni más ni menos que "hormiga". La cual, si era palada, la llamábamos "andrete". ¡Ir a sacar "andretes" en los "ezpondones" para cazar pájaros, no es una acción muy plausible, pero sí que era agradable para muchísimos de mis compañeros de escuela! Pues bien; "andrete" viene de "andre" o "andere", es decir, "señora", "mujer-madre" (hormiga fecundada) y "ezponda" equivale a "falud", ribazo.

Y las fuentes de "francoabidea" y del soto "lezkairu", el altonazo llamado "epertoki", las "lekas" de las babas, los "pacharanes", tan codiciados, el "achún", que era siempre el segundo término de nuestra comparación en punto a verdura (más verdé que el achún), las "zerras" de pan que nos daban nuestras madres, los "zartakos" con que nos amenazaban nuestros padres, las voces de "¡apurrikas!" con que las mujeres llamaban a comer a las gallinas, las "chitas" que tanto nos encantaban y las "nekeas" a donde algunos iban con la comida a sus padres, y tantas otras palabras que usábamos inconscientemente... ¿qué son sino una parte, no pequeña, del diccionario basko, resto venerando de la lengua que hablaron nuestros mayores?...

"Franco-bidea", camino de (la sierra de), Francia; "lezka-irru", lugar de juncos largos; "eper-toki", lugar de perdices; "leka", vaina; "asun", ortiga; "patx-aran" (bas-aran), arañón; "zerra", rebanada; "zartako", bofetada; "apur", migaja; "txita", polluelo; "nekea", fatiga (lugar de difícil acceso).

Lo que de mi pueblo digo puede afirmarse de los demás pueblos de Navarra.

Recojamos cuidadosamente esas brasas; so-

plemos en ellas y brotará naturalmente la llama. Y entonces la lengua baska no parecerá en nuestros hogares una lengua extraña, sino continuación de la que en otros tiempos los llenó de dulces encantos.

Prosigan, pues, los doctos profesores de basko y los demás euzkerófilos de Navarra en su tarea de recoger, analizar y completar el caudal de palabras euzkéricas que han quedado en nuestra bendita tierra en nombres toponímicos, apellidos y voces comunes.

¡Fiat! ¡fiat! "¡Alaxe! ¡Alaxe!"

Blás Goñi.

(De «La Voz de Navarra»)

— ■ ● ■ — VELADA NECROLÓGICA

A la memoria del doctor Larumbe

En la Academia Médico-Quirúrgica de San Sebastián, se celebró una velada necrológica, dedicada a rendir homenaje a la memoria del compañero fallecido doctor don Rafael de Larumbe.

El acto se vió muy concurrido, notándose la presencia de muchos médicos y de numerosas personas amigas del finado que sienten culto hacia la ciencia médica.

El presidente doctor Benigno Oreja, pronunció un breve discurso necrológico, haciendo resaltar con frases de cariño y simpatía las dotes de caballerosidad y científicas que poseía el doctor Larumbe.

Palabras del doctor Juaristi

Seguidamente, el reputado médico de Pamplona, doctor Juaristi, leyó unas sentidas cuartillas escritas por él. En ellas decía entre otras cosas:

"Era el doctor Larumbe, nuestro llorado camarada, un niño todo candor, vehemencia, timidez y gestos infantiles. Sólo un sentimiento le faltaba: el egoísmo, que hace de los niños los déspotas del hogar; el egoísmo que nace del temor, como él es consecuencia de la indefensión. Rafael era generoso, altruista en sumo grado; nada quiso para sí, ni siquiera la vida, que dejó como una lámpara olvidada en el camino, alumbrando a los demás".

Un poco de poesía

Se ocupó de la etimología de la palabra baska Larumbe, que quiere decir "al pie del Larún" y se dice que allí nació Rafael y allí reposan sus restos mortales.

Hizo una admirable descripción del monte "Larun" en términos poéticos muy inspirados, y dijo que bajo el cielo azul de aquellos contornos y al pie de Larún, corre el río en el que cuando era niño se bañaba Rafael.

Se trata — dice — de un río de encantamiento y el que se mire en sus aguas queda-

rá limpio de acritudes y tendrá los ojos más claros y el corazón más grande.

¿Lo dudáis? Será que no habéis conocido a Darío de Regoyos, a Tomás Meabe, a Pierre Loti, entre los que fueron; y a Pío Baroja, a Mourlane Michelena, a Germán Baraibar, a Salvador Echeandía y otros, entre los que viven y andan errabundos por lejanos países reales o imaginarios.

A Regoyos le acompañé yo más de una vez por sus orillas. Allí se despertó su exquisita sensibilidad tan incomprendida entonces, tan admirada en nuestros días; allí aprendió a ver y copiar el paisaje captando los más finos matices cromáticos del momento. Allí se acentuó su carácter extraño mezcla de dulzura y humildad franciscana y de indomable rebeldía.

¿Y qué decir de Pierre Loti que después de recorrer todos los mares se sintió atraído por la tierra de "Ramuntxo" y en ella quiso morir?

¿Y qué decir de Baroja, enamorado cantador del Bidasoa? ¡Cuántos se lo figuran altanero, retador, violento! No saben que le intimida saludar a un rústico, que padece si una carreta aplasta a un sapo y que le satisface conversar horas enteras con niños o ingenuas muchachas.

Es singular el amor a los niños que despierta el Bidasoa.

Un canto al Bidasoa

Luego hizo el retrato físico y moral de don Felipe Errandonea, Rafael Larumbe, Vicente Aristegui, Julián Bergareche, Aureliano Galiano y otros muchos nacidos en la ciudad del Bidasoa, al que cantó un himno, para decir entre otras cosas, que "es la vehemencia nabarra que viene con nuestra ría desde su origen montaños, pero que pronto se sosiega al recibir con la pleamar el agua salobre del Cantábrico, nuestro mar, tan grande, tan bravo".

El subía por el regato de Eñdara; bajaba

yo por un atajo hacia la falda nabarra. Cada uno llevábamos nuestro guía, con su farol encendido, esos farolillos de carreta que dibujan en el suelo como una araña de negras patas en un círculo de luz rojiza y que, más que alumbrar, ciegan.

—¡Gabón! — dijo mi hombre levantando el farol.

—¡Gabón! — contestó el suyo.

Nosotros no nos conocíamos; pero la traza y la hora eran inequívocas.

—¿Vendrá usted de algún parto enrevesado? — me preguntó.

—Así es, de "Iturri-Borda". Una diversión; hemos terminado bien. ¿Y usted?

—Yo voy más a la izquierda; otro parto. No sé lo que me espera.

—¡Buena suerte!

—¡Buenas noches!

Y seguimos a nuestros hombres, que, en voz baja y con pocas palabras, habíanse referido sus cuitas.

Bastante después nos volvimos a encontrar en el pequeño Hospital de Lesaka. Tuteándome, como a un antiguo camarada, me explicó:

—Te hemos llamado para que hagas la "cesárea" a esta mujer con atrasia vaginal completa. La hemos bajado por el regato de Eñdara, por aquel camino donde nos encontramos...

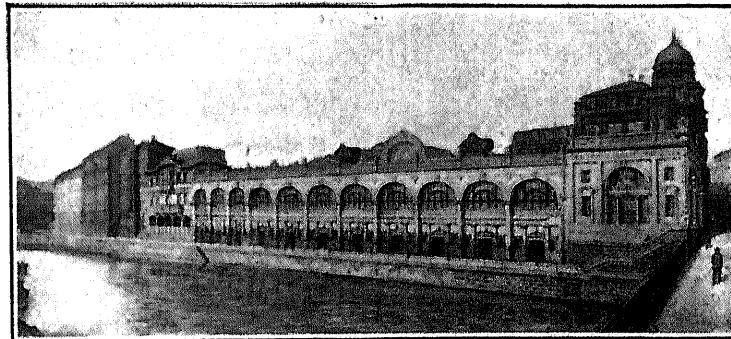
Hicimos la "cesárea". El más contento por el éxito feliz era Rafael, que levantaba en brazos al "nonato" como si le hubiera engendrado.

Luego nos encontramos muchas veces en ocasiones dramáticas como el de una traqueotomía en trance agónico; o en lances divertidos como en la referida merienda. Y siempre fué Larumbe el amigo leal, el compañero modesto, servicial, limpio de vanidad y de rencor y de envidias.

Después vino a la ciudad. De lo que en ella hizo no he de hablaros; otros han de hacerlo.

Proyecto de la nueva Estación de Bilbao del Ferrocarril de Portugalete

El genio emprendedor de Bilbao, no descansa; todos los días se registra algo nuevo que se adiciona a su creciente progreso. Actualmente cuenta seis estaciones de ferrocarril: la del Norte, la de Santander, la de Achuri, la del Puente del Arenal, la de la Plaza de San Nicolás y la de la Plaza del Instituto; sin embargo, se proyecta ahora una magnífica que superará a todas: la nueva estación de Bilbao del Ferrocarril de Portugalete, que reproduce el fotograbado que acompaña a estas líneas, magnífica construcción, ideada de acuerdo con las más modernas de su género, que constituirá un nuevo sello de



progreso de la capital bizkaina, y un alarde de sus modernas edificaciones.

Sólo he de recordar su labor entusiasta en la Prensa, en beneficio de la enseñanza y de la salud pública.

Nuestro amigo Larumbe escribió, con aquella vehemencia que ponía en todas sus protestas, algunos artículos de tal orientación pedagógica que le valieron fuertes repulsas de los dómínes, y disgustos.

El maestro de escuela admite, demanda, la colaboración del médico; pero el catedrático la considera como intolerable intrusión.

Tiempos pasados

Luego habló del tiempo mejor, que ya pasó, hace mucho, y recuerda que la idea del cantón bidasotarra era muy celebrada en las conversaciones que sostenían algunos redactores — el autor de las cuartillas entre ellos — de un pequeño semanario irunés que dirigía Rafael de Larumbe.

Pío Baroja describió la región como un estado minúsculo, una república como la de Andorra; su hermano Ricardo, con su aparente seriedad de primer ministro inglés y su graciosa socarronería de aldeano, acumulaba detalles: la bandera verde y azul, la Academia de "Cherribustango-Erreka" y hasta la futura sede episcopal... y el caso es que algunos trans-velatianos (Ricardo dividía Navarra en más acá y allá" de Velate) tomaron la cosa en serio y se alarmaron de la peligrosa escisión. Y el caso es que la cosa no carecía de sentido geográfico, histórico y étnico. Naturalmente, nos repartimos los mejores cargos entre los de casa: Rafael dudaba entre el ministerio de Instrucción pública o la cátedra de Chistulari.

Larumbe "Chistulari"

Nosotros — dijo — estábamos convencidos de que en ambos puestos hubiera estado bien. Su interés por la enseñanza se reflejó muchas veces en sus escritos y en sus actos, pues le gustaba instruir pacientemente a los pequeños y adolescentes dándose para ello muy buena maña. Y su maestría en el "chistu" fue muy celebrada en una ocasión en la que una tarde nos reunimos es torno de una merienda con platos regionales, los Baroja, Salaberria, Corpus Bargas, Serafín y Joaquín Alvarez Quintero, Azorin, Estefaniai, Alberro, Figuerido, Miguel Salvador y algunos más.

Al final, una banda de hábiles tamborileros recorrió la estancia, alegrándola con el ritmo saltarán de sus silbos y atabales; y entre ellos estaba Rafael, acentuando las melodías con un silbo de hoja de lata, que tocaba a la perfección; y luego nos dió una pequeña y amena conferencia demostrativa sobre la decadencia de esta rama del arte popular.

Anécdotas

Luego, el doctor Juaristi recordó sus andanzas por los montes y prados de Irún y Fuen-

terrabía, cuando terminada su carrera fué a ejercerla a la cuenca del Bidasoa, y dijo que una noche muy oscura se encontró con Larumbe.

En el auditorio dejó una impresión admirativa la interesante conferencia del doctor Juaristi.

LOS TEJADOS DE LAS CASAS BASKAS

Es de épocas remotas en la Península Ibérica el origen de la industria y el comercio, que tanto contribuyeron a relacionar a los pueblos entre sí. Fenicios, cartagineses, romanos y árabes dejaron allí el sello imperecedero de sus empresas y actividades. El aislamiento es la ley general de la antigüedad y la autoctonía constituye la expresión de la vida aislada de los pueblos primitivos; pero la guerra y el comercio fueron los instrumentos providenciales de la comunicación de ideas y de creencias.

Una de las industrias más importantes de la humanidad fué la edificación de sus albergues. ¿De cuándo datan en el País Basko los primeros tejares o tejeras y los techados de las casas hechos con tejas cuyo uso conocían ya los griegos y los asirios? Desde muy antiguo se empleaba en la Galia y en la Península Ibérica una especie de teja y adobe o ladrillo crudo formada de arcilla con mezcla de arena y de paja machacada, secada al sol o cocida al fuego, que servía como material de construcción.

Y, en efecto, según Estrabón, que escribía durante el siglo I de nuestra era, las casas galas tenían tabiques de tierra y techos de vigas de roble con paja amasada en arcilla. Vitruvio, arquitecto romano, lo confirma diciendo que se veían aún en la Galia, Aquitania y España el tipo de cabañas primitivas que consistía en una habitación de barro cubierta con paja o tablas de madera de roble hendidas a manera de tejas. En su tiempo, los techos del Areópago de Atenas eran también de tierra grasa; y de paja el de la cabaña de Rómulo en el templo del Capitolio. Fué reinando el emperador Augusto cuando la Roma de ladrillos convirtió sus grandes edificios en palacios de mármol; pero los campos del imperio romano quedaron relegados a sus propios esfuerzos.

Del latín "tegula" (de "tegere", cubrir) hicieron los franceses sus palabras "tuile" y "tuilerie". El Palacio de las "Tuileries", célebre mansión de los reyes de Francia, obtuvo su nombre de una fábrica de tejas que se hallaba en el emplazamiento del lugar que luego ocupó el primitivo palacio.

Los españoles, a su vez, derivaron del latín las voces "teja", "tejar" y "tejera"; los bascos dijeron "tella", de donde provinieron "tellería", "tellaecha" y "tellechea". (Tellorena y Tellarena son apellidos patronímicos que proceden de Tello).

Tellería señala el sitio donde se hacen tejas, ladrillos o baldosas, y el nombre de esa fábrica, oficina y residencia de los tejeros originó el apellido solariego; pero Tellechea y Telleche, de perfecta construcción euskérica, no indican exclusivamente tejares, sino también casas de tejas, como lo declaran sus significados literales, y puede un edificio ser esto, sin ser aquello, motivando en ambos casos la creación de apellidos contemporáneos de la instalación de las primeras tejeras y tejados para cubrir los hogares del País Basko y resguardarlos de la lluvia y demás inelencencias del tiempo.

Los nombres toponímicos formados con la voz "tella" abundan en el País Basko: Telleri-arte, afluyente del Urola; Telleri-ibaia, río; Tellería, fuente mineral y caserío en la antigua bizkaína de Murelaga; Tellería, caserío en Villarreal de Alaba; Tellería, casa solar en Oyarzun, de armas con árbol y lobo en campo de oro; Tellitu, en las Encartaciones, con panelas negras y ondas azul y plata en campo de oro; Tellegui, aldea en el valle nabarro de Basaburua; Tellechea, cueva en el término gipuzkoano de Berastegui; Tellatueta, nombre

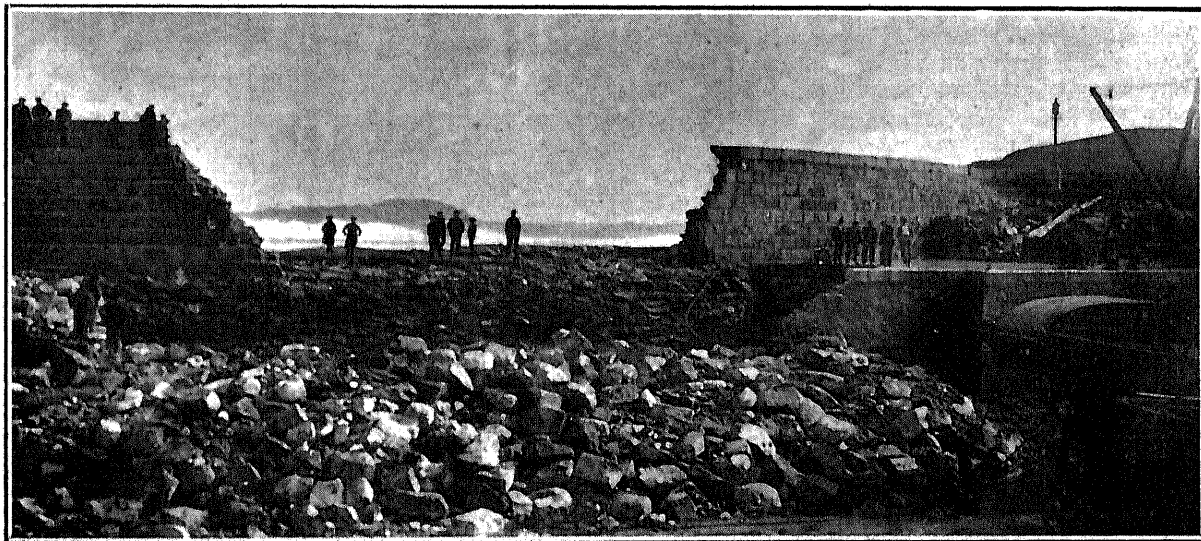
con que es conocida la cuesta entre Behobie e Urrugne.

El material que cubre el techo inclinado de nuestras antiguas moradas típicas de piedra, es de tejas rojo oscuras, comunes, abarquilladas, curvadas en forma cónica. Las tejas rojas, al mismo tiempo que presentan un aspecto más alegre que el de cualquier otro material que se emplee en armaduras exteriores, son impermeables, de poco peso y espesor, gran dureza y resistencia, malos conductores del calor y más económicas que cualquier otra cubierta exterior de piedra natural o artificial.

De ahí que la sólida teja roja se haya enseñoreado en la construcción de los vetustos caserones peculiares al Pirineo Basko, dotándoles de mayor consistencia y de atrayente colorido con su fuerte materia de tonalidad intensa, como la de las fogatas que encienden los pastores en la montaña.

El tejado protector marca la evolución progresiva de la vida de la raza en sus viviendas características que, al empezar a cubrirse otra con techumbre de tejas, recibirían de las gentes, por esa innovación, los nombres privativos que hemos citado, legándolos para siem-

LAS FURIAS DEL CANTABRICO



Nuestro hermoso mar Cantábrico sufre con frecuencia velocidades dolorosas.

Cuando se enfurece, asusta, es impresionante, y todo lo que encuentra a su alcance lo avasalla y tritura.

Recientemente surgió de sus secretos abismos uno de esos monstruos rugientes, que azotó implacable a toda la costa.

Al pueblo de Bermeo suelen tocarle con frecuencia gran parte de sus terribles efectos y las gigantescas olas que ruidosamente han golpeado sobre su dársena Este, han hundido veinte metros de aquella en breves momentos. La fotografía que acompaña

a estas líneas reproduce con fidelidad las proporciones del derrumbe, a cuyo fondo se descubre la característica isla de Izaro.

Se teme que las formidables embestidas del mar produzcan el hundimiento de la dársena Norte, lo que constituiría una verdadera catástrofe para la clase pesadora, que es de la que en su mayoría se compone el vecindario de dicho pueblo.

Envueltas por tan terrible temporal se fueron también a pique tres lanchas gasolineras y por fortuna se salvaron muchas más que corrían inminente peligro.

(Pol. de Justo de Echebarria)

pre a aquellas familias que las habitaban.

Si las casas antiguas son páginas de piedra de la Historia, los tejados son las cubiertas protectoras bajo las cuales se amparan desafiando el poder de los elementos y de los siglos. ¡Oh, casonas baskas de paredes blanquecinas y de aleros y ventanales rojos; vestigios, huellas, recuerdos del pasado! ¡Oh, libros de piedra de nuestra Historia, testigos más bellos cuanto más viejos vais siendo! Al pensar en vuestra sobriedad racial, preciso es creer que si como a veces simuláis tuvierais forma humana, estaríais con el dedo índice puesto en los labios...

Martín de Anguiozar.

San Sebastián.

GAI AINHERA

Gai aiñhera ertehoua, hola buruz phiko,
Andere ejerraren habian sartzeko!...
Hounek herra gachtoua du sagientako,
Oi! zer pada ejerra, hor, mendekatzeko!

II

Ale prenda gachtoua! Ahalke gabia!
Ene etchera jinik, hi, debro sagia!
Bertan ukhenen dun, bai, hire gartzigia:
Izanen hiz egunko ene apaidia.

III

Andere ejerrari othoi pharkamentu!
Nourbaitek zouri nizu segur gaizki saldu!
Segurik egundaino ezta hegaltatu.
Hora ene hegalak... Ni, tehoria nuzu!

IV

Gai aiñhera badoua hegalez firrindan.
Berriz ere sartzen da chilo beltz batetan
Hartzari ezkap'eta otsouak atzaman!
Tehorien etsaria zagon chilo hartan.

V

Goure ergel teharra du, tehoritako hartzen
Bai eta khechaturik arrount gaña jaouzten!
Ezta, ez, gai aiñhera orano lotsatzen!
Tehori kastatik dela, zinez du ukhatzen

VI

“Ez khechea, anderia! Pharkamentu zouri!
Enuzu, ez, ni izan egundaino tehori!
Sogin ezazu, othoi, ene bilhoueri,
Jinkouak egin nizu ságiak uduri”.

VII

Gai aiñherak, bi aldiz, bizia salbatu!...
Eztut halerik ere nahi ouhouratu
Ihize hori eztut sekkulan maithatu:
Ulhunpian bizi da, ez tehori, ez sagu.

VIII

Gai aiñhera hanichko bada gizonetan:
Chouriekilan chouri, gorri bestekilan.
Eztira maithaturik ihourtzaz holetan:
Hola kouak ditugu deitzen “Phiko buztan”.

Pette Chibero.



EL SUERO PARA COMBATIR EL ANTRAX LO DESCUBRIO PASTEUR

En 1881 Luis Pasteur anunció que el ganado vacuno y lanar podía ser curado del ántrax, el bacilo de la cual fué descubierto cinco años antes por Koch, inyectándoles en su sangre algunos de los debilitados bacilos de la misma enfermedad.

Su método de este caso lo extendió después a la rabia e hidrofobia. Pasteur que ha sido uno de los más grandes benefactores científicos del mundo, con sus descubrimientos de los efectos de la bacteria en la fermentación y decaimiento, hizo posible que Lord Lister señalara los métodos de la cirugía antiséptica.

UN NUEVO COMETA

En el inventario que los hombres hacemos de los cielos, debemos colocar un nuevo cometa, descubierta desde Heidelberg por Wolf, astrónomo alemán que con el francés Jacobini ha batido los records en los “raseles” celestes, persiguiendo a los astros melenudos.

Las primeras observaciones demostraron que tiene un período de once años órbita elóptica prolongada e inclinada 22 sobre el ecuador solar.

El nuevo cometa se encuentra actualmente en la constelación del Toro y se dirige hacia la de Aldebaran. A pesar de estas precisiones topológicas, recomendamos a nuestros lectores que no se obstinen en descubrir al nuevo astro; es invisible con los más poderosos telescopios.



De viaje

Como dijimos últimamente, el 2 de Abril se embarcará en el “Cap Polonio”, nuestro querido amigo don Salustiano Manteola, acompañado de su señora esposa.

El señor Manteola que es amable y servicial por temperamento, nos encarga, despidamos por medio de estas líneas, hasta su regreso, a los numerosos abonados de esta revista, que mantienen correspondencia con él con motivo de la dirección de la oficina “Serbitzalea”, que con todo desinterés viene desempeñando diligentemente en obsequio a los subscriptores de esta revista. En su ausencia, pues, en lo que se refiere a artículos de almacén, pueden dirigirse a los almacenes “El Gipuzkoano” de Vda. de M. Aguirre y Cía., calle Belgrano 1201 o Chilo 1002.

Y mientras permanezca en el país basko, pueden escribirle los que deseen utilizar allí sus buenos servicios, a la calle Particular Allende, 11, en Bilbao.

Deseamos a los esposos Manteola-Allende un feliz viaje y grata permanencia en nuestro adorado país.

Dr. Angel L Sojo

Ha llegado de su breve viaje por Europa el doctor Angel L. Sojo, director de nuestro colega "La Razón", donde ha sido objeto de especiales simpatías.

Visitó en la provincia de Bizcaya, los pueblos nativos de sus padres, y de Villaro, (valle de Arratia) lugar donde nació su señora madre, tuvo la excelente idea de traer una cinta cinematográfica, tomada de distintos lugares para que en la retina de la autora de sus días revivieran los rincones que hace muchos años abandonara.

Es un bello gesto de buen hijo.

Compañía lírica del Teatro Colón

En el elenco de la próxima temporada del teatro Colón figura el tenor gipuzkoano Isidoro de Fagoaga, de quien varias veces nos hemos ocupado en estas columnas. Formará también parte de dicho cuadro de cantantes el barítono Marcelo de Urizar, conocido del público bonaerense

Secretario general de Correos

Ha sido designado, por decreto, para el cargo de secretario general de Correos y Telégrafos el señor Guillermo Othéguy, que ya lo desempeñaba en carácter interino durante la ausencia del que lo ocupaba en propiedad.

Hace 22 años ingresó en la repartición el señor Othéguy, destacándose en el desempeño de su cargo, razón que le ha llevado a escalar el alto puesto que acaba de conferirle el Gobierno.

"Correo de Galicia"

Acaba de entrar en su 18º año de existencia este

semanario regional que mantiene dignamente el sentimiento gallego en América, razón por la que la colectividad que representa le tiene en gran estima.

En honor a la verdad, debe reconocerse que ninguna hoja diaria ni periódica que se publica en esta capital, encara con más llaneza y claridad la actual situación política que atraviesa España. Su criterio y sus comentarios respecto de tan anormal estado de cosas es convincente y lógico.

Saludamos al colega por tan para él memorable fecha y le deseamos progreso y larga vida.

Para el Chubut

El sábado último se embarcaron de regreso para su estancia "Sol de Mayo", de Puerto Madryn, don Florencio de Basaldúa y señora, después de haber atendido en esta capital la impresión de su obra "Prehistoria e Historia de la Civilización Indígena de América".

Tiene en preparación un segundo volumen que se propone terminar a fines del corriente año, que versará sobre la misma materia de Prehistoria, Historia y Filología.

En breve nos ocuparemos del volumen que acaba de aparecer.

Predicción del tiempo

Según don Martín Gil pronostica años muy favorables para la agricultura hasta 1927 inclusive, fundándose en que ha tomado un gran incremento en la atmósfera solar un grupo de manchas que mide más de cien mil kilómetros de largo, lo que debe producir una reacción franca y duradera en su fotosfera, que traerá lluvias oportunas para la preparación de las tierras de labor, como también para el desarrollo completo de una próxima abundante cosecha.

HOGARES BASKOS



Grupo familiar, tomado en celebración de las bodas de oro matrimoniales de los esposos don Justo Lavayen y doña Joaquina Ignacia San Sebastián, estimados vecinos del Tandil, que constituyen un hogar modelo. El feliz matrimonio encabeza una prole de cuarenta nietos

Visitas

Tuvimos el gusto de saludar al señor Luis María Bidaechea y su señora Inés Cejas de Bidaechea.

El señor Bidaechea es propietario de la acreditada casa "La Uruguaya", del Paraná.

—Hemos tenido el agrado de saludar a nuestro estimado amigo y entusiasta basko D. Angel de Galarreta, director del diario "La Provincia", de Salta.

Piensa pasar en ésta algunos días para ultimar cientos detalles relacionados con su próximo viaje de descanso a nuestro país.

Probablemente se embarcará en la primera decena del próximo mes de Mayo.

Comisionado

Acaba de llegar de Salta, nuestro compatriota D. Miguel Pascual Goñi, concejal de la Municipalidad de dicha capital, que trae la misión de entrevistarse con el Directorio de la Compañía Anglo-Argentina de Electricidad para tratar las bases de la renovación del contrato de provisión de luz y fuerza.

Compromisos y enlaces

—En el Salto se efectuó el enlace de la señorita Hilda Laulhé con D. Juan B. Zubiri (hijo).

—Se efectuó el casamiento de la señorita Dolores Echebarren con el doctor Osvaldo Prestini.

—En Esteban Echeberría, se llevó a cabo el enlace de la señorita Angela María Barbier con el señor Alfredo A. Seguí.

—Llevóse a cabo el enlace de la señorita Ana Etchechury con el señor José Pumarega.

—A mediados del año actual se efectuará en Chascomús, el enlace de la señorita Lila Mendiburu con el señor Héctor V. Armendariz.

En Mercedes, se efectuó el enlace de la señorita Luisa Oilhaborda, con el señor Francisco Bonafina.

—En Tandil se llevó a cabo el enlace de la señorita Elvira Zubiri Castro, de la sociedad del Azul, con el señor José Vulcano.

—En Cruz del Eje, se realizó el enlace de la señorita María Elena Barbero con don Juan Carlos Baigorria.

—En Roque Pérez se llevó a cabo el enlace de la señorita María Murúa con el señor Félix Echeberría.

—En San Nicolás se realizó el enlace de la señorita Amalia Pilar Eibar con el señor Carlos Bonet.

—En Resistencia se efectuó el enlace de la señorita Dura Urtizberca con el ingeniero Eduardo M. del Pino.

Enfermos

Continúa lo mismo el señor Ignacio de Otazúa, de Chascomús.

—Se encuentra enfermo el doctor Abel Zubizarreta.

—Sigue mejorando el doctor Juan Francisco Arechabala del accidente sufrido días pasados.

—Encuétrase mejor, después de la operación a que ha sido sometido, don José León Ayerza.

—Restablecida la señora Graciana I. de Etchechun.

—Guarda cama la señora Rosa Ibarguren de Zorrakin.

—Sigue en el mismo estado el señor Ignacio de Otozua, de Chascomús.

—Después de la operación que le ha sido practicada, se encuentra mejor el doctor Francisco A. Barroetabeña.

Para el lejano solar

El 26 del actual se embarcó para nuestro país el señor Pascual de Bereziartúa con el propósito de saludar a sus padres.

—Igualmente se embarcó para el viejo mundo el estimado vecino de Rosario señor Liberio Uranga.

Enrique Agesta

La enfermedad que hace años venía padeciendo nuestro viejo amigo don Enrique Agesta, al fin hizo su fatal crisis el 25 del corriente, en esta capital.

Hace ya bastante tiempo, en su primera juventud, perteneció el señor Agesta al personal de esta casa, hasta que se dedicó a otras actividades. Desde muchacho, estaba afiliado a la Unión Cívica Radical, manteniéndose consecuente hasta que le sorprendiera la muerte.

Todo lo que era y sabía se lo debía a sus propios esfuerzos.

Tuvo una larga actuación en el periodismo metropolitano y en "La Epoca" hizo tesoreras campañas políticas defendiendo al radicalismo que él sentía sinceramente, llegando a ocupar en el citado diario el cargo de subdirector.

Reconociendo la integridad de sus convicciones, los correligionarios le llevaron a ocupar una banca en la Cámara de Diputados de la Nación, trabajando diligentemente en las comisiones de que formó parte.

Al terminar su mandato, el señor Agesta entró a formar parte de una de las vocalías del Directorio de las Obras Sanitarias de la Capital.

Ha sido lamentada la temprana desaparición del señor Agesta, pues era bueno, activo y de carácter moderado.

Dr. Jos. M. Irizar

Con la reciente muerte del doctor José Manuel Irizar, pierde la Facultad de Ciencias Médicas un elemento de gran valía.

Fué el doctor Irizar el creador y organizador de la cátedra de técnica farmacéutica.

Graduóse en medicina el año 1889. De entonces acá ejerció numerosos e importantes cargos, en cuyo desempeño supo distinguirse siempre.

Su deceso ha sido muy lamentado entre sus compañeros profesores y numerosas relaciones.

Funeral

Con motivo de cumplirse el primer aniversario del fallecimiento de la señorita Mercedes de Egaña, se ofició un funeral en el templo de la Piedad.

Necrología

Han dejado de existir en esta capital: Josefa M. de Etchehandi, María Felisa Zabala, Ramón Odriozola, Pedro Bidart, María Berasain, Santiago L. Elitchery, Santiago López Elitchery, María Harizabaleta de Etchegoyen.

LOS BASKOS EN EL URUGUGAY**Una comida**

Don Ceferino Sánchez Urkía y familia obsequiaron en su finca "Ichasondo de Malvin" con una comida al señor Benito Señorans, resultando una reunión agradable.

ADMINISTRATIVA

Terminado el 30 del actual el trimestre administrativo, se ruega a los señores suscritores que se encuentren en descubierto, se dignen enviar en giro postal o en cheque el importe respectivo, sin pérdida de tiempo.

EL ADMINISTRADOR.



ALABA

EN UNZA (Valle de Okendo)

Dejó de existir el sacerdote don José María de Gorostiaga y Larrea, cura ecónomo de la parroquia de Santa María.

CAMPEONATO DE PELOTA

Se jugó en Vitoria el partido final del campeonato de pelota organizado por el Club Deportivo Alabés, contendiendo Julián Cárcamo y Esteban Carreaga con Víctor Aspizua y Félix Altí.

El encuentro fué muy movido y competido, y ganó el campeonato la pareja Cárcamo-Karreaga, a la que inmediatamente la Junta del Deportivo entregó la copa donada por el Club.

CESION DE TERRENOS

En la Alcaldía de Vitoria se recibió una real orden de la Dirección de Obras públicas contestando a la petición que hizo el Ayuntamiento de Vitoria con relación a la cesión de terrenos de la calle Herrán, terrenos que han de ser utilizados por la Compañía del ferrocarril Anglo-Basko-Nabarro.

La real orden de referencia accede a la pretensión, imponiendo la obligación de servidumbres y la de quedar afectos esos terrenos a todas las obligaciones del ferrocarril citado.

EL BANCO DE VITORIA

El campanazo del Banco bilbaíno Crédito de la Unión Minera ha creado un ambiente tan alarmista en lo que a los establecimientos de crédito se refiere, que acaba de ser víctima de una campaña insidiosa el Banco de Vitoria, que según declaraciones públicas de su Directorio se encuentra en perfecto estado de solvencia y ha acordado someter a examen público, sus libros, su cartera y su actuación, para demostrar la solidez de su crédito, reservándose, como corresponde, el derecho de ir contra los difamadores.

TIEMPO DESAPACIBLE

El tiempo parece que está en consonancia con el desquicio que actualmente sufre la humanidad.

Según informaciones de Vitoria, el mes pasado reinaba en aquella capital un tiempo muy frío y desapacible, lo mismo que en pleno invierno.

Para que el cuadro invernal fuese completo, cayó una fuerte nevada.

EN ERENCHUN

Se produjo un violento incendio en la casa de Victoriano Sáez de Adana.

El siniestro fué casual.

REUNION DE LAS DIPUTACIONES

En el palacio provincial de Vitoria se reunieron las tres Diputaciones hermanas para tratar de ciertos asuntos relacionados con la tributación en el país.

Se tomaron importantes acuerdos de orden administrativo en medio de la más perfecta unanimidad.

Después de la reunión, los diputados bizkaínos y gipuzkoanos fueron obsequiados por los alabeses con un banquete en el Restaurant del Frontón.

NUEVA SOCIEDAD DEPORTIVA

Se ha constituido en Vitoria una nueva sociedad deportiva, que se titula "Gimnástica Alabesa", que se dedicará a toda clase de deportes y juegos atléticos, habiendo sido designada la junta directiva, que presidirá don Mariano Azkárraga.

Cuenta con gran número de socios.

BIZKAIA

NUEVA LINEA FERREA

El puerto exterior de Bilbao, adquiere en estos últimos tiempos un relieve de importancia con la inauguración de la vía férrea que llega desde Portugalete hasta el Depósito Franco, al final de Santurze. Por esta nueva línea circularán los trenes de viajeros de ultramar, que embarquen o desembarquen de los grandes lujosos trasatlánticos. Este servicio ferroviario, que tendrá trenes directos de Madrid, era totalmente indispensable si se quiere fomentar el tráfico de lujo, recientemente establecido.

LA MUERTE DE ARANAZ CASTELLANOS

Los últimos diarios de Bilbao publican sentidas necrologías de don Manuel Aranz Castellanos, de cuyo fallecimiento dimos cuenta hace poco en esta revista, haciéndonos eco de informaciones cablegráficas.

DIONISIO DE UNZURRUNZAGA

Ha sido muy lamentado en la capital bizkaína, el fallecimiento del respetable caballero don Dionisio de Unzurrunzaga, director que fué del Banco de Bilbao, y que gozaba de generales simpatías.

EN ELANCHOBE

Un terrible temporal que azotó sobre este puerto inutilizó la luz blanca fija, con sector rojo, existente en el dique Sur de dicho puerto.

EN SANTURZE

Lo mismo que en otros puertos de esta provincia sufren una angustiosa situación los pescadores con motivo de la crisis pesquera que se ha agudizado en forma jamás conocida.

TRAGEDIAS DEL MAR

Un imponente temporal hizo estragos en la costa. Un velero fué destrozado por las olas, contra el muelle de Algorta.

Cuando llegaron a prestar auxilio algunas embar-

caciones, aquél volvió a adentrarse en el mar, impulsado por otro golpe de mar, a consecuencia del cual quedó completamente deshecho, desapareciendo ante la playa de Ereaga. Perecieron seis tripulantes.

NUEVAS ESCUELAS

Se proyecta la creación de nuevas escuelas en los pueblos de Derio y de Zamudio.

BERANGO

El médico titular de esta localidad, doctor Emilio Casillas Cuevillas, ha dejado de existir en Madrid, en cuya capital se encontraba accidentalmente.

NUEVAS CARRETERAS

La Diputación tiene en estudio un plan de construcción de carreteras en las Encartaciones.

NECROLOGIA

Han dejado de existir en Bilbao:

Rafael de Mariscal y Arana, José Isaac Aman y Bulfy.

—En Pedernales: Pedro de Albina e Istueta.

—En Bedia: José Ramón de Lekue y Zabala.

—En Ondárroa: Zacarías Agustín Salabarieta y Badiola.

—En Gernika: Ignacio de Garay.

GIPUZKOA

BANQUETE AL SEÑOR LAFFITTE

La Asociación de la Prensa, de San Sebastián, dedicó un banquete a su presidente honorario, don Alfredo M. Laffitte.

En casa de la Nicolasa reuniéronse veinticinco camaradas entre ellos el gobernador civil, el presidente de la Diputación y el alcalde.

Prescindióse de discursos con muy buen acuerdo.

EL FERROCARRIL DEL UROLA

El Consejo de este ferrocarril trata de prolongar la línea hasta Getaria.

EN ZARAUZ

Se había concertado una apuesta de hacha entre León Huegun, llamado "el Chiquito de Aya", y José Arámburu, llamado "Queixeta".

El primero alegó, presentando el certificado médico, que no podía jugar ese día por habersele levantado un callo en la mano; pero ya estaban vendidas las localidades, y la Empresa del Frontón Cinema nombró a otros dos médicos, que fallaron lo contrario, y se jugará la apuesta. Esta es la apuesta más célebre que hace tiempo se ha jugado en Gipuzkoa, por lo cual acudirá toda la provincia. La impaciencia por presenciaria es enorme.

NUEVA DROGUERIA

En la calle Getaria, esquina a la de San Martín, en San Sebastián, se ha abierto una nueva droguería, propiedad del popular concejal donostiarra Sáenz de Parayuelo, y al frente de la cual, como socio industrial, está el señor Cacho, tan conocido en la capital gipuzkoana.

PROYECTO DE ESCUELA RURAL

Los alcaldes de Irún, Fuenterrabía y Lezo, hacen gestiones para que se lleve a efecto el proyecto del ingeniero señor Mujika, consistente en construir una escuela rural en el alto de Gainchurisketa.

PARA EL MUSEO MUNICIPAL DE SAN SEBASTIAN

Por el Museo del Prado se han enviado al Museo Municipal de San Sebastián dos cuadros de Goya y otros dos de Iriarte, éste gipuzkoano, contemporáneo de Murillo.

EN IRURA

Causó general sentimiento la noticia del fallecimiento del doctor en medicina don José María Mendía, acaecido en Barcelona.

El doctor Mendía era hijo de Irura y bienhechor de su pueblo.

Hombre sencillo y bueno, tenía siempre abierto su despacho a gentes de todas categorías que acudían en busca de su siempre acertado buen consejo. Alivió muchas amarguras y endulzó muchos dolores.

En la actualidad era presidente de las Juntas de gobierno de la "Papelera del Urumea", de Hernani, y "Echezarreta", S. A.

El cadáver fué trasladado desde Barcelona y tanto el funeral que se celebró a su memoria como su entierro constituyeron dos imponentes manifestaciones de duelo. No faltó a dichos actos un solo obrero, que en adelante han de echar muy de menos a su benefactor.

EL TEMPORAL EN ZARAUZ Y EN ORIO

En Zarauz, un terrible oleaje derribó varios trozos de la muralla de contención de la carretera Zarauz-Getaria-Zumaya, carretera en la que también han ocurrido varios desprendimientos de tierras, por lo que ha quedado completamente interceptada.

EN EIBAR

De un momento a otro, se inaugurará el nuevo frontón Elorza, con un partido de pelota y varios festejos.

EN EL BARRIO DE LOYOLA

En este bonito barrio donostiarra anhelan sus vecinos que el Ayuntamiento construya un lavadero, pues las obras de encauzamiento del Urumea hace que las aguas del río se hallen turbias, no permitiendo a las lavanderas efectuar debidamente sus labores.

Se han dirigido también dichos vecinos al alcalde de San Sebastián manifestando el deseo de que en el referido barrio se construya un frontón, que servirá para contribuir al fomento de nuestro clásico deporte.

CIERRE DEL CAFE DEL NORTE

Ha cerrado sus puertas uno de los cafés más antiguos de San Sebastián denominado del Norte.

Dicha casa fué fundada el año 1902.

En el año 1908, pagaba anualmente en concepto de alquiler por los locales que ocupaba el Café del Norte, la cantidad de 21.500 pesetas, elevada en estos últimos tiempos a 43.500 pesetas. Esta subida en la renta, unida a la crisis por que atraviesa San Sebastián, han decidido a su propietario a clausurar el popular café.

SUBASTA

En el Ayuntamiento donostiarra ha tenido lugar la subasta para el suministro de cables con destino a la nueva instalación de teléfono automático que se está realizando.

Se han presentado tres proposiciones: de la casa Ericson, por 800.000 pesetas; de la Compañía General de Electrificación, entidad francesa, por pe-

setas 1.400.000, y de don Guillaume Seldem, que no ha hecho oferta concreta, pidiendo aclaraciones al pliego de condiciones.

EL PRECIO DE LA MERLUZA

En San Sebastián cuesta actualmente la merluza a 6 y a 8 pesetas el kilo. Es una especulación que debe reprimirse.

Eso recuerda lo que ocurre en el Tigre y San Fernando (Argentina) con la fruta: los acaparadores fijan un precio elevado, y cuando hay abundancia de producción, para que el pueblo no salga beneficiado, vuelcan al río inmensas cantidades de rica fruta.

¿Y no hay leyes que castiguen semejantes hechos?

MUERTE DE LA VIUDA DE GROS

Ha dejado de existir en San Sebastián la respetable señora viuda de don Tomás Gros, que dió nombre a un barrio aristocrático de la capital donostiarra.

EN ISASONDO

Se celebró la fiesta del Arbol.

Uno de los niños escolares leyó un bonito discurso, y otro unos versos alusivos al acto. Después cada niño colocó un arbolito en los hoyos abiertos por aquéllos en el lugar destinado al efecto.

Seguidamente se obsequió a los niños concurrentes con una merienda.

EN VILLAFRANCA

En los terrenos del caserío "Ollanguren" se celebró una interesante apuesta.

Consistía ésta en que entre Sabino Lasa y Concepción Garmendia cortaban en el término de cuatro horas un tronco de bastante dimensión, cortando antes del tiempo indicado.

La famosa "aizkolari", llamó la atención por su habilidad con el hacha.

PASAJES

Se ha inaugurado un nuevo servicio de automóviles entre San Pedro y San Sebastián, merced a la iniciativa del vecino don Salvador Lorea.

Dicho servicio llena una necesidad que se sentía en el vecindario, pudiendo ahora la gente con facilidad desplazarse a San Sebastián cómodamente por cantidad insignificante.

DEFUNCIONES

Han ocurrido en San Sebastián las siguientes defunciones: Martina Gabarain Olaizola e Ignacia Oteiza de Cabanas.

—En Mondragón: Isabel Aramburu Zabala.

—En Pasajes: Ramón Nolla.

NABARRA

EN ARIZKUN

Se efectuó la fiesta conocida por Ollar-dantza, costumbres que celebran todos los pueblos del valle, el día de jueves-lardero.

Desde muy de mañana comienzan las comparsas de niños y de niñas con sus cestas y bolsos mendigando de casa en casa dinero, huevos y txistor, al mismo tiempo que entonan viejas canciones.

Después de haber recorrido todo el pueblo y barrios, se reúnen para comer cada grupo en su escuela dirigidos por sus maestros y acompañados del

txistulari a quien lo contratan y pagan entre todos.

EN ERRAZU

Cayó una gran nevada.

—Se va a construir un nuevo edificio destinado a Escuelas. Las obras darán comienzo en breve.

NUEVA CASA DE MISERICORDIA

Se va a proceder a la construcción de una nueva Casa de Misericordia, en Pamplona.

EN ARRAIZ

Se llevó a cabo el enlace matrimonial de la señorita Nicolasa Roneal con don Miguel Olagüe.

EL ENSANCHE DE PAMPLONA

Continúa activamente la edificación en el nuevo ensanche de Pamplona. Se levantan magníficos edificios que rivalizan entre sí. Hemos visto últimamente una fotografía del edificio perteneciente al señor Berasain. Se nos informa que es un acierto entre las construcciones levantadas en el ensanche hasta ahora.

EL PREMIO "RUBIO"

La Academia de Medicina, ha otorgado el premio "Rubio" al doctor Juaristi, en justa recompensa a la obra que con el título de "Manual de Medicina" ha publicado recientemente. Se trata de un libro en dos tomos, con un millar de páginas cada uno y otro de grabados que reproduce casos clínicos observados en los hospitales y consultas.

El premio "Rubio" es una distinción apetecida que concede la Real Academia Española, cada cinco años, a la obra española de más mérito, que desenvuelva asunto médico.

CORTES

Ha sido nombrado secretario del Juzgado municipal de esta villa, el que hasta ahora ejercía igual cargo en Ribaforada, don José Lasuen.

GASTIAIN (Valle de Lena)

El ilustre sacerdote estellés don Eustaquio Arguñano, ha sido nombrado cura ecónomo de Gastiain.

EN CARCAR

De su domicilio paterno desapareció misteriosamente, la joven Crescencia Montalvo, sin que hasta la fecha y a pesar de las pesquisas realizadas por la Guardia civil, autoridades y familiares de la expresada joven, se haya averiguado su paradero.

EN ASTRAIN

Se efectuó la boda de la señorita Aniceta Ilundain, de Ezkizoz, con el señor Teodoro Irigoyen, de Paternaín.

ESTELLA

"La Voz de Nabarra", dedica un conceptuoso elogio al ex-alcalde de Estella don Ricardo Polo, que ocupó la alcaldía antes del advenimiento del Directorio.

Dicho señor, — dice, — realizó una labor tan ímproba, que con frecuencia desatendía sus intereses particulares. Urbanizó las calles y paseos, en todos los terrenos comunes y baldíos de los alrededores de la ciudad plantó pinos. Trató de conmemorar las costumbres tradicionales, quitó de raíz la mendicidad. En una palabra, hizo cuanto estuvo a su alcance para que la ciudad progresase material y momente.

Por eso, los estellesses guardan grato recuerdo del señor Polo.

EN LODOSA

Se llevaron a cabo alegremente las fiestas de San Blas.

—Rumbosamente se llevó a cabo la boda de la señorita Cecilia Sáinz Marzo con el señor José Navarro.

EN ELIZONDO

Cayó una fuerte nevada, cuyo manto blanco contribuyó al embellecimiento del paisaje de tan precioso lugar.

ALCALDE ACCIDENTAL

Se ha hecho cargo de la Alcaldía de Pamplona, el primer teniente alcalde, don Eugenio de Lizarraga, cesando en el desempeño del mismo el señor Mokoroa.

EN VALCARLOS

Cayó una nevada copiosísima, quedando cerradas las comunicaciones por el puerto de Ibañeta.

CONCIERTO MUSICAL

En el Teatro Gayarre, de Pamplona, se celebró un concierto organizado por la Sociedad Filarmónica.

El concierto estuvo a cargo de una violinista y de un pianista extranjeros.

Han sido muy aplaudidos por el numeroso público.

PELOTA

En Pamplona se mantiene firme la afición al deporte de la pelota. Constantemente se vienen jugando partidos que atraen mucho a los aficionados.

LA FIESTA DEL ARBOL

Ha tenido lugar en Pamplona, la Fiesta del Arbol y del Pájaro. Concurrieron el Ayuntamiento en corporación y las autoridades invitadas. A causa del mal tiempo no se trasladaron a la vuelta del Castillo, uno de los sitios destinados para la plantación. Los niños de las escuelas particulares y municipales procedieron a plantar los árboles, y a continuación acudieron a los locales de las Escuelas de San Francisco, en donde se les repartió una merienda. En este acto pronunciaron discursos el alcalde accidental, señor Lizárraga, y el inspector de Primera Enseñanza.

EN VIANA

En la casa propiedad de León Abina, se produjo un violento incendio. Las pérdidas materiales son de consideración. No ha habido desgracias personales.

EN VILLAFRANCA

Se ha hecho cargo de la dirección de la Escuela del Hogar el coadjutor de la parroquia don Jesús Alfaro.

NECROLOGIA

Han dejado de existir en Pamplona: Ascensión Sanmartín Idoate, Ildefonso Aranguren Juarbe, Bernardo Cilveti, Nemesia Goñi, Juan Borbonés, Ildefonso Aranguren, Ascensión San Martín, Martín Goñi e Iriarte, Inocente Arrillaga y Zubiré, Raimundo Makua, Gregoria Elía, Balbina Santesteban, Justa Setuain, Justo Aldabe, Sebastián Bolea, Balbina Santesteban y Astiz, Simón Echarren,

Dolores Ramírez de Esparza, Florentina Eugi, Juan Berrikarte, Dominga Orueta y Lalloa.

—En Estella: Antonia Muruzabal y Sanz.

—En Iturmendi: Dorotea Goikoechea.

LABURDI, BENABARRE Y ZUBEROA

BAIGORRI

Atsegin izan dugu jakitiaz sehi zaharren medailaz saristatua izan dela egun hautan M. Etienne Curutcharry, "Estebe", hogoita hamahiru urte hautan Madame Minjoneten zerbitzari Leizeratzuko jauregian dagoena. Bere egibideeri jarraikia, gizon ichila eta arras pollita, guziek Baigorri ezagutzen dute ere holako bati emana izan dadien medaila hori. Oraino egunian baditake lehen baino gutiago diren sehi zuhurrak, luzaz etche et nausi berer tachikiak: banan badire oraino bakar batzu eta Estebe hetarik da. Ohore beraz Esteberi, ohore Madame Minjoneti, nausiak nolakoak ta sehiak halakoak. Hainitzek erranen dute maiz hola gertatzen dela.

ORSANKO

Burducheneko nausia gazterik joan zauku eta zein laster.

Diela zembeit egun zalditik egin zien erorikotik etzen geihago alchatu ahal izan eta emeki emeki kolpetik jali gai zak beretu du.

Huts handia eginen da etchian, uzten baititu ama chahar bat, lau urteko haur bat eta emazte bat bertze haur bat bidian diela.

Jende hainitz ehortzean ageri baitzen etzela gaizki ikusia.

CAMBO

Igandean izan dugu bilkura bat trinketian. Gure kontseiluaren kontra mintzatu da hor Charles Amestoy yauna. Hunek ere nahi maiatzeko bozketan herriko mahainean jarri eta mera sartu.

Huen ondotik Emile Dotézac agertu zauku dena haro. Ontsa baskaldna bide zen. Eta zer uste duzue erran dankula? "Errepublikanoa eta kaloliko!" Errepublikanoa? Beharbada! Katoliko? Errazu, Emile, eta orhoit zira Larressoroko semenario ttipiaz?

DONIANE --GARAZI

Zer elementa erori zaukuna berriz, uste gabian, igande goizerat! Egia erraiteko etsitia ginién ez ginela aurthen elhurrik ikhusiko. Mendi gain horietarat ere ez zen beste neguetan bezala ageri. Iduri kasik udan ginela. Artzain hok ere burlan hasiak gintien, naski aurthen beharko guztela sorhuak saldu! Holako ketak egin balitza, laster arralleriak sar litazke.

LUZAIDE

Iragan igandean Lutzaidoko mutilak egin zuten bere "Bollanda dantza" nai izanik aro tzarra eta berek jakiten duten bezala, dantzatu ziren bana guztian. Ez, eza, urrengo Barko'tan izaten duzien "suerte" geiago, agian bai. Azken larumbatean izan giunen Itoiz ko errian bilkura gaiza. Bildu ginen eun bat erri-gizon. Bilkura onen gaia zen ia, Naparro guzian elgarren diren eta batasun aundi bat egiten duten erri guziko Ayuntamentuak. "Brigadas Sanitarias" delakoa erartzeko eritasun kutsuzaleak aier egiteko eta aal badaike kendu lenbiziko egunetan pizten bada.